

建築兵法 - 「第十五屆威尼斯國際建築雙年展」
香港回應展正式揭幕

向公眾展示香港年輕建築師及藝術家的建築智慧

【香港，2017年5月4日】第十五屆威尼斯國際建築雙年展－香港展「建築兵法」凱旋歸來，大會今天於「油街實現」正式為其香港回應展舉行揭幕儀式。

是次香港回應展由香港建築師學會雙年展基金會，香港藝術發展局和「油街實現」共同主辦，香港建築師學會為合作夥伴。香港特別行政區(特區)政府「創意香港」亦贊助威尼斯國際建築雙年展之香港展覽及其回應展，以推廣本地建築業。同時，香港回應展更是一項慶祝香港特別行政區成立二十周年的認可活動，別具意義。

今年的香港回應展由年輕建築師蕭國健先生擔任總策展人，聯同另外 **15 位年輕香港建築師及藝術家**組成團隊，以古代兵法《三十六計》為意象，結合建築與古老智慧而成的獨特「**建築兵法**」，在油街實現重新演繹 13 件曾在威尼斯展出的作品，藉此展示香港年輕建築師及藝術家如何透過建築思維和藝術實踐，呈現面對種種困局時的突破創作，從而反映堅持不懈、化危為機的香港精神。蕭國健先生於揭幕儀式上表示：「作為第十五屆威尼斯國際建築雙年展香港展的總策展人，我希望透過參與及籌辦展覽向大眾以及各界人士展現香港建築師和藝術家的才華，讓更多人知道香港人在國際和本地舞台上也可以發光發亮。」

策展團隊透過展品在城市中嘗試越界，突破和應對種種規範與標準，為香港的城市生活釋放無限生機與想像空間。他們的作品反映出策士們靈活多變的思維，當中包括總策展人蕭國健先生。他把威尼斯的展品「初告解」注入新元素，一座由碌架床砌的小教堂蛻變成為一個以純白色蠟磚建造的「告解室」，白色蠟磚代表著祈禱點燃的蠟燭，讓人們在香港這個石屎森林中的寧靜綠洲反思自我，盡情傾吐心聲。

今年香港回應展的展場重歸香江，設於位處城市中心的「油街實現」。為隆重其事，大會特別舉行了一個開幕儀式，由榮譽嘉賓商務及經濟發展局局長蘇錦樑先生，GBS, JP，以及其他主禮嘉賓包括康樂及文化事務署署長李美嫦女士、署理創意香港總監林惠冰女士、香港建築師學會雙年展基金會主席岑延威先生、香港藝術發展局行政總裁周蕙心女士以及香港建築師學會會長陳沐文先生共同主持儀式。

商務及經濟發展局局長蘇錦樑先生在開幕儀式致辭時表示，「威尼斯國際建築雙年展是建築界的盛事，展出世界各地優秀建築師的作品，促進建築文化的交流，是國際當代建築藝術的殿堂。香港去年已經在威尼斯參與了雙年展，向世界各地展現我們的建築特色。今年是香港特別行政區成立二十周年，這時舉辦雙年展的香港回應展，正好進一步展示我們在建築範疇的創意和成就。」

「建築兵法」香港回應展從 5 月 2 日至 30 日免費開放給公眾參觀。5 月 6 日至 5 月 27 日期間，多位建築師和藝術家們更會逢周末舉辦「空間、生活、探索」為題的工作坊，和市民大眾一起反思和探索香港這個城市及群體。有關工作坊詳情請瀏覽: www.facebook.com/VABHK/。



圖片 1: 香港建築師學會會長陳沐文先生致送由香港回應展總策展人蕭國健先生製作的蠟磚予商務及經濟發展局局長蘇錦樑先生, GBS, JP。有關蠟磚是為今屆香港回應展而設計。



圖片 2: 榮譽嘉賓與主禮嘉賓以及總策展人之團體合照(左起)岑延威先生、陳沐文先生、李美嫦女士, JP、蘇錦樑先生, GBS, JP、林惠冰女士、周蕙心女士及蕭國健先生



圖片 3: 榮譽嘉賓蘇錦樑先生, GBS, JP，聯同主禮嘉賓、其他嘉賓以及總策展人合照



圖片 4: 榮譽嘉賓蘇錦樑先生, GBS, JP, 聯同主禮嘉賓、其他嘉賓、總策展人、贊助機構、策展團隊以及參展人合照

(完)

*要取得高像素照片請瀏覽此網頁:

<https://goo.gl/Nfdea7>

策展理念

香港的城市設計在多功能和靈活性方面享負盛名，然而，死板和欠缺選擇也是其致命傷。建築，是反映人類、社會和政治的媒介，同時呈現了公眾的價值觀。一方面，它符合資本主義和私人需求的法則；另一方面，它試圖超越規範和激發建築師的想像力。這種衝突構成無數的矛盾、對立、「戰場」。當新思維不斷爆發，測試社會和群眾的底綫，新思維或會被唾棄，或會被接納而轉化成新的價值觀。建築師在邊緣工作經常進退兩難，就是要反問究竟人基本的需要，應否被社會發展和財富的需要所取代。

中國著名兵法書《三十六計》，是中國古代軍事戰術的經典著作。箇中智慧仍深深影響現今社會政、商、人文的發展。《三十六計》分為多個篇章，按不同情況包括優勢、劣勢而劃分。建築師和藝術家，正是先審視，並借鑒《三十六計》的謀略，套用在現實的困境中，試圖提供積極的解決方案。

各參展人展示的，既是個人困局，亦反映社會實況。他們的戰場可能是工作，或是植根日常生活或社會不同面向。參展的建築師和藝術家揭露社會上種種挑戰和公眾的迫切需要，如高樓價、擠迫戶、市場壟斷、無長遠規劃的城市改造和住屋政策、環保關注等，並嘗試以古老的智慧解決這些問題。他們意識到自己不只是從事建築或藝術創作，而是有能力改變社會、改變世界的先驅者。他們的作品不但闡述、評論社會現實，個別參與者更使用他們獨特的建築和藝術語言，提出他們的建議，凝聚成一個智囊團，實驗如何在社會邊緣求存，並取得最後勝利。

如欲了解更多有關「建築兵法」香港展的詳情，請瀏覽：

<http://2016.venicebiennale.hk/>

歷屆威尼斯國際建築雙年展之香港展主題

2006 - 反之亦然城市越位

2008 - 重塑香港

2010 - 衣食住行

2012 - 城間/城內魅筆生城

2014 - 建基香港 - 三角四方 1984 – 2044

建築兵法 - 「第十五屆威尼斯國際建築雙年展」
香港回應展

日期： 2017 年 5 月 2-3 日(預展)
2017 年 5 月 4 日下午 5 時正 (正式開幕)
2017 年 5 月 2-30 日 (公眾開放)

開放時間： 星期一 下午 2 時正至下午 8 時正
星期二至星期日 上午 10 時正至下午 8 時正

地點： 香港北角油街 12 號「油街實現」
(於炮台山港鐵站 A 出口步行 5 分鐘)

免費入場

「空間、生活、探索」工作坊系列

藝術家將與參加者以新穎、有趣的方式探索社會上不同的議題，透過手作及活動了解我們身處的社區。一系列的工作坊於 2017 年 5 月 6 日至 5 月 27 日假油街實現舉行。

| 日期/時間 | 工作坊 | 內容 |
|--|-------------|--|
| 5 月 6 日 (星期六) 下午 3 時正 至 5 時 | 水泥飾品 工作坊 | 水泥和建築關係親密，其可塑性極高，除了是建築物堅固的基石、也是不同物料之間的粘貼劑，更可以創造不同的小飾品。建築師翁松光、趙恒美、徐啓軒聯手合作，教授參加者製作水泥方粒飾品。 |
| 5 月 7 日 (星期日) 下午 3 時正 至 5 時 | 風箏製作 工作坊 | 風箏作為中國最古老的民間藝術及休閒活動之一，從遠古時代起已經象徵人們對在天空上自由翱翔的渴求、盛載著人們對生活的願望、訴求、希望和夢想。而藝術家陳閃和建築師蕭國健將帶領參加者親手製作風箏，運用創意展示每個人的夢想。 |
| 5 月 13 日 (星期六) 下午 3 時正 至 5 時 | 泥杯製作 坊 | 土壤主要成分是礦物質，而不同地方因應當地的氣候、環境不同，其土壤也有所分別。每天我們走在道路上，建築的基石之中，均是一層又一層的土壤。土壤擁有廣泛的用途，包括可以拉胚成形，加以燒製，成為杯盤碗碟。是次工作坊請來建築師蘇國堅帶領參加者混和取自北角的泥土製作手塑陶泥杯，一同領略，土壤與建築的意義。 泥杯完成後將由導師回收進行燒制，並於一周後聯絡參加者以取回製成品。 |
| 5 月 13 日 (星期六) 下午 4 時 30 分至 6 時 | 藝術寫生 工作坊 | 香港建築處處，似乎離不開鋼筋水泥，然而在石屎森林之中，總有一片綠洲提供一點新鮮空氣。以繪畫手法留下美好的一刻、將身邊人事物收入畫中更是賞心樂事。是次活動藝術家葉梵將即場示範其繪畫手法，為參加者引路，享受繪畫的樂趣。 |
| 5 月 21 日 (星期日) 下午 3 時正 至 5 時 | 油街藍屋 導賞 | 北角及灣仔均是香港最早期發展的地區之一，大填海工程、重建項目接踵而至，區內環境早已變更。然而區內的法定古蹟除了是歷史文物外，更進一步活化成不同用途的空間。是次導賞團由建築師謝錦榮及香港故事館的導賞員帶一眾參觀者深入了解北角區內歷史建築物及灣仔藍屋背後不為人知的故事。 |

5 月 27 日
(星期六)
下午 3 時正

手工蠟燭
製作坊

蠟燭的歷史源遠流長，由最初用於照明，發展至今日可在特別日子增添氣氛之用。而蠟更是建築師蕭國健製作藝術品的媒介，是次作品「告解室」與本地手工蠟燭店 **Angel Candle** 合作，所有製作展品的蠟均會回收再造。是次工作坊更邀來建築師蕭國健和 **Angel Candle** 主理人合作教授手工蠟燭製作方法。只需要循以下鏈接登記，並於活動當日帶同一個小於 50ml 的耐熱容器，即可參加。

活動詳情請瀏覽：<https://www.facebook.com/VABHK/>

* 預先報名，名額有限，先到先得，費用全免。

關於總策展人 - 蕭國健

蕭國健，「築·夢社」創辦人、本地年輕獲獎建築師。於紐西蘭UNITEC畢業，其作品從藝術角度出發，突破傳統建築概念，糅合創新思維至建築設計中。他的設計遍佈香港、澳洲、中國內地、意大利、澳門、馬來西亞、台灣及阿拉伯聯合酋長國，屢獲殊榮。於2014年為他榮獲2013 年度香港建築師學會——青年建築師獎冠軍得主，於2016年獲得香港Perspective雜誌2016年度40位40歲以下的卓越建築師，同年獲邀成為第十五屆威尼斯國際建築雙年展香港展覽總策展人。他對建築的熱誠，從工作延伸至不同領域，包括於珠海書院建築系任教，參與各種香港建築師學會的義務工作。

關於香港建築師學會雙年展基金會

香港建築師學會雙年展基金會於 2014 年註冊成立，是一個非牟利慈善組織。其宗旨如下：

- 弘揚創意和推廣對建築設計卓越的瞭解、共賞及興趣
- 鼓勵來自香港、大中華地區和海外的創意藝術專業人士之間的跨地區和跨界別對話與合作
- 支持藝術、設計、建築規劃和文化教育的發展延展至學生和青年、社會各界以及政策制定者
- 為在藝術、設計和建築方面的學習、研究和實驗性創作締造一個具展覽規模的良好環境
- 充實和活化特別地方以引進各類文化創意活動

關於香港藝術發展局（藝發局）

香港藝術發展局(藝發局)於 1995 年成立，是政府指定全方位發展香港藝術的法定機構。藝發局的主要工作包括資助、支持及推廣包括文學、表演、視覺藝術、電影及媒體藝術的發展，促進和提升藝術的參與和教育、鼓勵藝術評論、提升藝術行政的水平及加強文化政策的研究工作，藉藝術發展提高社會大眾的生活質素。藝發局自 2006 年起主辦威尼斯建築雙年展香港展覽。

關於康樂及文化事務署（康文署）

香港有各色各樣的文娛、康樂及體育設施，這些設施大部分是由康樂及文化事務署(康文署)興建和管理。康文署的主要目標，是透過提供文娛康樂設施和推廣文娛康樂活動，提升市民的生活質素。推廣表演及視覺藝術，提高市民對藝術的興趣和欣賞能力。

關於油街實現

油街實現是視覺藝術交流的平台，以推廣社群藝術，並鼓動大眾共同參與及創作藝術為目標。油街實現是一個藝術空間、一個實驗室及一個共創社。期望讓藝術界人士及不同社群互相交流、發揮創意，從而讓無限想像及意念在油街不斷實現，擦出意想不到的火花。同時讓藝術成為載體，結集各方創意，連結人與社區，使這股創造力蔓延伸展。

關於創意香港

「創意香港」是香港特別行政區政府於 2009 年 6 月成立的專責辦公室，以推動香港創意產業的發展，具體工作包括統籌政府在創意產業方面的政策、集中政府用作推動和加快香港創意產業發展的資源，並與業界緊密合作，推動創意產業的發展。「創意香港」自 2010 年起資助業界在威尼斯國際建築雙年展設立香港館，以推廣香港建築業。



主辦機構

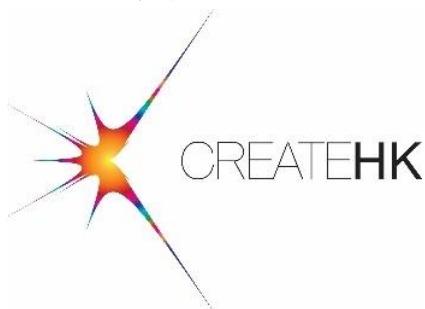
The Hong Kong Institute of Architects
Biennale Foundation
香港建築師學會 雙年展基金會



合作夥伴



主要贊助機構



傳媒查詢

李瑞雲小姐
世聯顧問有限公司
電話：(852) 9150 1890
電郵：annaswlee@gmail.com

陳早澄小姐
世聯顧問有限公司
電話：(852) 2114 4974 / 6017 1477
電郵：chobie.chan@a-world.com.hk

*以上新聞稿函由世聯顧問有限公司代香港建築師學會雙年展基金會及香港藝術發展局發放。

免責聲明：香港特別行政區政府創意香港僅為本項目提供資助，除此之外並無參與項目。在本刊物／活動內（或由項目小組成員）表達的任何意見、研究成果、結論或建議，均不代表香港特別行政區政府、商務及經濟發展局通訊及創意產業科、創意香港、創意智優計劃秘書處或創意智優計劃審核委員會的觀點。